



Yau Yat Chuen Garden City Club Ltd.
又一村花園俱樂部有限公司

檔案編號：003 / 26

尊敬的會員：

舊翼男更衣室桑拿房優化工程 及
年度更換室內游泳池池水 及 室外游泳池冬季開放時間調整

本俱樂部之舊翼男更衣室桑拿房將於以下日子及時間進行優化工程：

施工日期	施工時間	受影響地方
2026 年 1 月 12 日 (星期一) 至 2026 年 1 月 16 日 (星期五) (共 5 天)	上午 9 時 至 下午 6 時	舊翼男更衣室桑拿房

在工程期間，舊翼男更衣室桑拿房將暫停開放直至工程完成。於施工期內，不時會產生噪音、塵埃或氣味，我們將安排相應措施以盡量減低對會員所構成的影響。同時，也請各會員在行經該處時注意安全。

此外，為遵從《泳池規例》第 132 章第 42 條，本俱樂部之室內游泳池將暫時關閉，以便進行年度更換池水。當年度換水完成後，室外游泳池之開放時間亦將稍作調整。詳情請參閱以下時間表：

	室內游泳池	室外游泳池
2026 年 1 月 24 日 (星期六) 至 2026 年 1 月 31 日 (星期六) (共 8 日)	關閉以便進行 年度更換池水	照常開放
冬季開放時間： 2026 年 2 月 1 日 (星期日) 至 2026 年 3 月 31 日 (星期二)	上午 7 時 至 下午 1 時 下午 2 時 至 晚上 11 時	上午 7 時 至 中午 12 時 下午 5 時 至 晚上 8 時

如有任何查詢，請致電 2397 4950 與康樂部聯絡。

敬希垂注！

又一村花園俱樂部
管理層 謹啟
2026 年 1 月 2 日



Yau Yat Chuen Garden City Club Ltd.
又一村花園俱樂部有限公司

Circular No. : 003 / 26

2 January 2026

Dear Valued Members,

Male Sauna Room Enhancement Work at the Club Old Wing & Annual Emptying of Indoor Swimming Pool & Adjustment of Opening Hours of Outdoor Swimming Pool in Winter

Please be informed that the Male Sauna Room Enhancement Work at the Club Old Wing will be carried out as below schedule:

Commencement Dates	Time	Affected Area
12 January, 2026 (Monday) to 16 January, 2026 (Friday) (Total 5 days)	9:00 a.m. to 6:00 p.m.	Male Sauna Room at the Club Old Wing

During the period, the Male Sauna Room will be temporary closed until the completion of the enhancement work. There may be occasional noise, dust or smells during the period. We will implement appropriate measures to minimize any disturbance to members. All members are reminded to exercise caution when passing through affected areas.

Moreover, in order to comply with the "Swimming Pool Regulation" Cap.132 section 42, please be informed that the Indoor Swimming Pool will be temporarily closed for annual emptying. The opening hours of the Outdoor Swimming Pool will also be adjusted after the Annual Emptying Work is completed. Please refer to the following schedule for details:

	Indoor Swimming Pool	Outdoor Swimming Pool
24 January, 2026 (Saturday) to 31 January, 2026 (Saturday) (Total 8 days)	Close for Annual Emptying	Open as Usual
Opening Hours in Winter: 1 February, 2026 (Sunday) to 31 March, 2026 (Tuesday)	7:00 a.m. to 1:00 p.m. 2:00 p.m. to 11:00 p.m.	7:00 a.m. to 12:00 noon 5:00 p.m. to 8:00 p.m.

For any enquiries, please contact the Recreation Department at 2397 4950.

Thank you for your attention.

Management
Yau Yat Chuen Garden City Club